

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**

Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

## CARNET BLANC

### Sandrine et Maxime



**HOMBOURG-BUDANGE** — Claude Huttin, maire, a célébré le mariage de Sandrine Thoraval, aide-soignante et Maxime Buchy, chauffeur livreur, domiciliés tous deux au 6, rue des Tourelles dans la municipalité. Nos meilleurs vœux aux époux.

### Cécile et Jean-Michel



**METZERVISSE**  
Hier, Pierre Heine, maire, a uni par le mariage Jean-Michel Gérard, sapeur-pompier, et Cécile Anderbourg, assistante qualité, domiciliés à Metzervisse. Nos vœux de bonheur aux jeunes époux.

## BOUSSE

### Aude et Arnaud



C'est en mairie que Charles Birmann, maire, a uni les destinées d'Arnaud Strzelczyk, sapeur-pompier professionnel, domicilié à Florange, et d'Aude Gaburro, infirmière, résidant à Bousse. Tous nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

## SACHEZ-LE

### Mairie fermée

Metzervisse : la mairie de Metzervisse sera exceptionnellement fermée au public lundi 1er juillet le matin, jeudi 4 juillet le matin et vendredi 5 juillet après-midi.

## NUMÉROS

**Correspondants**  
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef\_prof57310@free.fr  
Bettelainville-Luttange : Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).  
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).  
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).  
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).  
Guénange : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).  
Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).  
Inglande : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).  
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).  
Metzervisse : Brigitte Louinssi (tél. 03 82 83 93 22).  
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).  
Saint-François-La-Croix, Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

## GUÉNANGE

# Quatre cents enfants aux mini-jeux olympiques

C'est une tradition à Guénange : juste avant les vacances, les élèves des différentes écoles participent à des mini-jeux olympiques, organisés par la commission des sports de la ville.



Athlétisme, handball, tennis, judo... les enfants de Guénange ont eu droit à de véritables mini-jeux olympiques. Photo RL

Les mini-jeux olympiques 2013, trente-septième édition, ont occupé une vingtaine de classes des trois écoles élémentaires de la commune de Guénange pendant dix jours. Y compris les cérémonies d'ouverture avec serment olympique et de clôture avec remises des récompenses.

Comme les années précédentes, ces minis JO ont été organisés à l'initiative de la commission sportive municipale, en partenariat avec les enseignants, les clubs sportifs, le centre social, l'office des sports, les parents d'élèves, le comité des fêtes, chacun selon ses compétences.



Tous les participants avaient le sourire même si le beau temps n'était pas au rendez-vous. Photo RL

Au programme : athlétisme, handball, tennis, judo, football, pétanque, entre autres, chaque club assurant la bonne marche des épreuves avec ses dirigeants, ses entraîneurs, ses athlètes. L'occasion aussi d'intresser les jeunes à leur sport et d'attirer de futurs pratiquants. Les enseignants y voient le côté pédagogique du sport et Michel Leubé, adjoint au maire chargé des affaires sportives, a salué la collaboration d'une centaine de bénévoles.

## ELZANGE

# C'était la fête à Maginot



Des écoliers heureux et fiers de leur école à Elzange. Photo RL

A Elzange, la fin de l'année scolaire a été marquée par un grand rendez-vous autour d'une kermesse qui s'est déroulée dans la cour de Maginot.

Tous les ingrédients avaient été réunis afin que la jeunesse elzangeoise présente un spectacle qui a réjoui toutes les générations. Cette année le thème était vraiment de circonstance : « Vive les vacances » !

Tout ce petit monde a participé aux réjouissances, de la maternelle jusqu'aux grands du cours moyen. Chants mimés dans plusieurs langues, danses folkloriques, petits sketches, déguisements étaient au programme.

Cette fête, avait été préparée tout au long de l'année par les enseignants, aidés par le talent de la dévouée Cécile, l'intervenante de l'école de musique de Yutz. La partie restauration, les stands, les jeux de plein air étaient assurés par les bénévoles de l'ASSE toujours sur la brèche. Un bel après-midi, malgré une température plutôt automnale.

## METZERVISSE

# Le lieutenant Boudinet a rangé les tuyaux

Le lieutenant André Boudinet est parti à la retraite en mars dernier mais récemment, ses collègues du centre de secours de Metzervisse ont tenu à fêter son départ dignement.

Le lieutenant André Boudinet a été mis à l'honneur par ses collègues du centre d'intervention de secteur de Metzervisse à l'occasion de son départ à la retraite.

André Boudinet, qui est entré chez les soldats du feu au 1<sup>er</sup> janvier 1983 est devenu caporal en 1985, caporal-chef en 1986, sergent en 1988, sergent-chef en 1990. Il a accédé au grade de sous-lieutenant en 1991 et dirigeait alors le centre d'intervention de Metzervisse qui a été dissous la même année. Muté à Metzervisse, il y a poursuivi sa carrière où il est devenu lieutenant en 1993. Atteint par la limite d'âge, il a été mis à la retraite le 1<sup>er</sup> mars dernier avec le grade de capitaine honoraire.

De sa carrière, André Boudinet a surtout retenu les déplacements dans le midi de la France où il a emmené avec lui des pompiers du CIS pour combattre les incendies de forêt : « La qualité du travail de nos pompiers a été unanimement reconnue et appréciée sur place, a-t-il rappelé. Et ce n'est pas pour rien que plusieurs années de suite, on a fait appel



Le lieutenant André Boudinet a effectué une dernière sortie très remarquée. Photo RL

à nous, et pour cela, nous pouvons être fiers ! » Pour sa dernière sortie, tous ses camarades avaient réservé une belle surprise à André Boudinet : juché sur une tondeuse équipée d'un gyrophare et

d'une sirène, il a eu le privilège d'effectuer un petit tour, bien encadré, dans la rue principale de Metzervisse avec un exercice pratique, mettre une lance en place sur un poteau d'incendie. C'est sous une haie

d'honneur et des applaudissements qu'il est rentré à la caserne. Là, Jean-François Arnould, président de l'Amicale, lui a offert, au nom de tous, un VTT, des chèques cadeaux tandis que son

épouse a reçu des fleurs. Chacun a souhaité une bonne retraite au lieutenant qui a rejoint les rangs des vétérans et a assuré revenir voir ses amis d'autant qu'il ne réside pas loin, à Metzervisse.

## EN BREF

### Envie de tennis ?

Guénange : le Tennis-club de Guénange propose des pass tennis cet été en partenariat avec la fédération française. Pour 30 €, les participants auront accès aux cinq terrains de tennis jusque fin septembre. Comme pour tous les adhérents inscrits en loisir, la réservation de terrains se fait sur le site internet du club. Les conditions : avoir plus de 9 ans et ne pas avoir été licencié FFT en 2011-2012 et 2012-2013.

Se renseigner au club ou sur [tennis.guenange@gmail.com](mailto:tennis.guenange@gmail.com)

### DISTROFF

#### Conseil municipal mercredi

Une réunion ordinaire du conseil municipal se tiendra mercredi 3 juillet à 19 h en mairie avec l'ordre du jour suivant : approbation du compte rendu du conseil du 15 mai ; attribution des subventions aux associations locales ; tarifs du périscolaire ; problématique des réseaux d'eaux usées et eaux pluviales ; adhésion de la commune à Moselle Agence Technique ; mur du parc municipal et bâtiment désaffecté ; maison Sartor et divers.

#### Bienvenue à Maël

Un petit Maël est venu agrandir le foyer de Guillaume Lucat et Cécilia Gérard, domiciliés à Distroff.

Nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

## HOMBOURG-BUDANGE

### Marche des pompiers

Pour la 15<sup>e</sup> année consécutive, l'Amicale des sapeurs-pompiers organise, en collaboration avec la FFSP, sa grande marche populaire internationale à travers un beau paysage boisé dans la vallée de la Canner en passant devant le fort de Michelsber pour le parcours de 20 km. La manifestation aura lieu le 7 juillet départ de la salle polyvalente de 6 h 30 à 14 h sur un parcours de 5, 10 ou 20 km. Fermeture des contrôles à 16 h.

Participation : 1,80 €. Les groupes les plus nombreux seront récompensés par une coupe et les enfants par une médaille. Collations gratuites aux points de contrôle.

Renseignements : M. Deleurne 03 82 83 94 59.

## VOLSTROFF

### Les élus se réunissent

Les élus de la commune se retrouvent, mercredi 3 juillet, à 19 h 30, en mairie, pour une session ordinaire. Avec seulement cinq points à l'ordre du jour : informations et activités ; demande de subvention pour la rénovation d'une salle de classe ; participation communale aux interventions DI.ME. ST. VO sur les réseaux unitaires d'assainissement ; servitude de passage ; signature d'un contrat unique d'insertion ; divers.

### Bienvenue à Léon

Léon Haensler Fassnacht a vu le jour à Thionville, et comble de bonheur sa maman, Jennifer Haensler, domiciliée à Reinange.

Nos félicitations aux parents, et vœux de prospérité à Léon.

### Ouverture de la mairie

Du 8 juillet au 2 août, les bureaux de la mairie ne seront ouverts que les matins (de 8 h à 12 h) les lundis, mardis, mercredis et vendredis.

## SERVICES

### Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).  
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.